

**CZ Vyhřívavý polštář na ramena a šíji** HP 622

**HU** HP 622 **Váll- és nyakmelegítő párna**

**PL Poduszka rozgrzewająca do ramion i karku** HP 622

**TR Omuz ve Ense Isıtıcı Yastık** HP 622

**RU Электрогрелка для плеч** HP 622



**Návod k použítí**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

**EAC**



Art. 61155  
**CE**

**CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Použití .....	5
3 Různé .....	6
4 Záruka .....	7

**HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	8
2 Használat .....	12
3 Egyéb .....	13
4 Garancia .....	14

**PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	15
2 Stosowanie .....	19
3 Informacje różne .....	20
4 Gwarancja .....	21

**TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri .....	22
2 Kullanım .....	26
3 Çeşitli bilgiler .....	27
4 Garanti .....	28

**RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	29
2 Применение .....	34
3 Разное .....	35
4 Гарантия .....	36

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!*

*Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!*

*Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!*

*Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**

Vyhřívaný polštář na ramena a šíji

Váll- és nyakmelegítő párna

Poduszka rozgrzewająca do ramion i karku

Omuz ve Ense Isitilici Yastık

Электрорелка для плеч

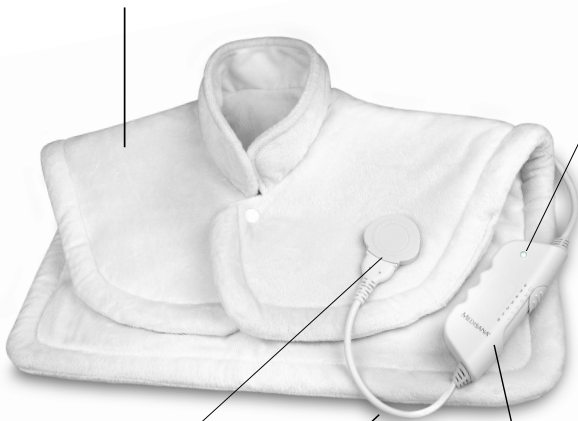
LED indikátor provozního stavu

Üzemi kijelző LED

Kontrolka LED

LED işletim göstergesi

Светодиодный индикатор режима работы



Konektor

Összekötő kábel

Złącze wtykowe

Fiş bağlantısı

Штекерное соединение

Přívodní kabel

Csatlakozó kábel

Przewód przyłączeniowy

Dűz fişli bağlantı kablosu

Соединительный кабель  
с плоской вилкой

Ovladač s posuvným prepínačom

Kezelőrész tolókapcsolóval

Pilot z przelącznikiem suwakowym

Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi

Блок управления с ползунковым  
переключателем







# DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## *Vysvětlivky symbolů*



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### **VAROVÁNÍ**

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### **POZOR**

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### **UPOZORNĚNÍ**

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

**LOT**

Číslo šarže



Výrobce



**Nezastrkujte do zahřívací podušky žádné jehly!**



**Nepoužívejte zahřívací podušku složenou nebo zasunutou do sebe!**



**Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!**



**Používejte zahřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!**



**40° jemné prádlo!**



**Nebělit!**



**Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!  
Potah podušky lze sušit v sušičce!**



**Zahřívací podušku nesmíte žehlit!  
Potah podušky se smí žehlit na nízkou teplotu.**



**Nečistit chemicky!**

- Před každým použitím zahřívací podušky na šíji a krk proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k opotřebení nebo poškození výrobku.
- Nepoužívejte zařízení, pokud se zdá být opotřebené, poškozené nebo nevhodně používané, včetně spínače a kabelů, nebo pokud zařízení nefunguje.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Zahřívací podušku nesmíte používat, pokud je pokrčená nebo složená.
- Do podušky nevpichujte žádné spínací špendlíky nebo jiné špičaté nebo ostré předměty.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasně vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zapnutou podušku nenechávejte bez dozoru.
- Během používání zahřívací podušky nesmíte usnout.
- Příliš dlouhé používání podušky s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací podušku nezakrývejte dalšími dekami apod. Spínač nesmíte položit na nebo pod podušku. Během použití podušky

nesmí být spínač zakrytý.

- Na zahřívací podušku nesedejte. Podušku přiložte na zahřívanou část těla.
- Nikdy se nedotýkejte podušky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přírodní kabel před horkým povrchem.
- Podušku nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přírodní kabel.
- Přírodní kabel nesmíte přivřít.
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).
- Spínače a přírodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- V případě poruchy nesmíte opravovat zahřívací podušku vlastními silami.
- Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Pokud došlo k poškození přírodního kabelu, smí jeho výměnu rovněž společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti
- Vyhřívaný polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 622).
- Dříve, než výrobek složíte a uskladníte, musíte nechat zahřívací podušku vychladnout.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Nepoužívejte zahřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Dlouhé trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušete.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.



## Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Vyhřívavý polštář na ramena a šíji **HP 622** je kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**. Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti zahřívací podušky **MEDISANA HP 622** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

### 2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** vyhřívavý polštář na ramena a šíji **HP 622** s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 Návod k použití



Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!**

### 2.2 Použití

Vyhřívavý polštář na ramena a šíji **MEDISANA HP 622** umožňuje příjemné a cílené zahřívání a uvolnění jednotlivých částí těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a poskytuje příjemné uvolnění po namáhavém dni. Zahřívací poduška je vybavena elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

Ujistěte se, že je spojovací kabel spínací jednotky připojený ke konektoru na vyhřívavém polštáři. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. Provozní LED kontrolka svítí. Při přepnutí na vyšší nebo nižší stupeň kontrolka vždy 2x krátce zabliká, potom opět dále svítí. Po několika minutách ucítíte výrazné zahřívání podušky. Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2**, **3**, **4** nebo **5**, nebo na maximální stupeň do polohy **6**. Pokud cítíte, že je pro vás zahřívací poduška příliš teplá, přepněte přepínač zpět do polohy **5**, **4**, **3**, **2** nebo **1**. Po chvíli se zahřívací poduška citelně ochladí.

Výrobek je koncipován tak, že stupeň **2 - 6** slouží k zahřívání a stupeň pouze **1** k trvalému provozu.

Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že je přístroj vypnutý. Odpojte zástrčku ze zásuvky.

V případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy **1**. Po asi 90 minutách trvalého používání se poduška automaticky vypne. Pokud ji chcete opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň.

Pokud již nechcete zahřívací podušku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

### 3.1 Čištění a péče

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechejte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívání polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou. Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhřívání polštářů.
- Vyhřívání polštář můžete nasucho čistit měkkým kartáčem.
- **Výrobek smíte prát v pračce při teplotě 40° v programu pro jemné prádlo nebo v ruce.** Nejvhodnějším způsobem je vložit výrobek do vany s vlažnou vodou a trochou jemného pracího prostředku a zlehka jej pro mačkat.
- Vyhřívání polštář několikrát propláchněte, abyste z něj odstranili veškeré zbytky pracího prostředku.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyprání nechte polštář rozprostřený uschnout na rovné podložce.
- Vyhřívání polštář opět používejte teprve tehdy, jestliže je zcela suchý.
- Připojte kabel spínací jednotky k vyhřívání polštářů (vyznačené šipky směřují k sobě, viz obrázek).
- Přetočený kabel vždy rozмотejte.
- Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezatíženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.
- Zabraňte ostrému zalomení výrobku tím, že na výrobek nebudete během skladování ukládat jiné předměty.

### 3.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ■■■ ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### 3.3 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Vyhřívání polštář na ramena a šíjí <b>HP 622</b>
Napájení	: 220-240V~ 50Hz
Topný výkon	: 100 wattů
Automatické vypnutí	: po 90 minutách
Rozměry	: cca. 56 x 52 cm
Hmotnost	: cca. 0,5 kg
Délka přívodního kabelu	: cca. 2 m
Provozní podmínky	: používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky	: čisté a suché
Č. výrobku	: 61155
Kód EAN	: 40 15588 61155 1



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 4.1 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. Závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NĚMECKO

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó



**Ne szúrjon bele tűt a melegítőpárnába!**



**Ne használja a melegítőpárnát összetolva vagy - hajtogatva!**



**Kisgyermeknél (0-3 év között) nem alkalmazható!**



**Csak zárt helyiségekben használja a melegítőpárnát!**



**40°-os kímélő mosás!**



**Nem fehéríteni!**



**A melegítőpárnát nem szabad szárítógépben szárítani!**

**A párnahuzat szárítógépben szárítható.**



**A melegítőpárnát nem szabad vasalni!  
A párnahuzatot alacsony hőmérsékleten szabad kivasalni!**



**Nem szabad vegytisztítani!**

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárnát, hogy vannak-e rajta elhasználódásra és/vagy egyéb sérülésekre utaló jelek.
- Ne használja, ha a készülék, a kapcsoló vagy a kábelek kopását, sérülését vagy nem rendeltetés-szerű használatát észleli, vagy ha a készülék nem működik.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A melegítőpárnát nem szabad összehajtva vagy megtörve használni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni a párnára, vagy beleszúrni ezeket.
- Ne használja a készüléket gyermekekhez, vagy fogyatékkal élőkhez, alvó vagy hőérzetet nem érző emberekhez, akik emiatt nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A készüléket tilos használni 3 év feletti gyermekekhez, kivéve, ha a vezérlő-egységet a szülők vagy a törvényes képviselők megfelelően beállították, vagy ha a gyermeket megfelelően kioktatták a vezérlőegység helyes használatára.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Használat közben ne hagyja a párnát őrizetlenül.
- A készülék csak otthoni használatra alkalmas.
- Ne aludjon el, amíg a melegítőpárna be van kapcsolva.
- A párna magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig történő használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.

- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával. A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a melegíteni kívánt testtájékra.
- Ne nyúljon a vízbe esett párna után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- Hiba esetén ne próbálja meg önállóan megjavítani a melegítőpárnát. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a **MEDISANA**, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- A fűtőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel működtethető (HP 622).
- A melegítőpárnát használaton kívül úgy tegye el, hogy megvárja amíg kihűl, és csak utána hajtogassa össze.
- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült testtájékokon.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.
- A takaró otthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.

## Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A **HP 622** melegítőpárnával a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg. Ha szeretné a kívánt hatást elérni és még sokáig szeretne a **MEDISANA HP 622** melegítő párnában örömet találni, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HP 622** váll- és nyakmelegítő párna levehető kapcsoló egységgel
- 1 használati utasítás



A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

### 2.2 Használat

A **MEDISANA HP 622** váll- és nyakmelegítőpárnával célzottan tudja a testrészeit finoman felmelegíteni és ellazítani. A használat elősegíti a megkeményedett izmok vérellátását, valamint jóleső érzést biztosít egy megerőltető nap után. A melegítő-párnára rendelkezik egy elektromos hőszabályozóval, ami a kiválasztott fokozatnak megfelelően szabályozza a hőmérsékletet.

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló egység csatlakozó kábele csatlakozik-e a fűtőpárnához. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. Az üzemállapot jelzője világít. Az adott fokozatra fel- vagy lekapcsolásnál az ellenőrzőlámpa 2-szer röviden kigyullad, majd folyamatosan tovább világít. Pár percen belül egyértelműen érezhetővé válik a párna melegedése.

Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es, 3-es, 4-es** vagy **5-as** állásba, ill. a legmagasabb fokozatba, a **6-es** állásba. Ha a párna az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **5-as, 4-es, 3-es, 2-es** vagy **1-es** állásba. Rövid időn belül érezhetően lehűl a melegítőpárná.

A készüléket úgy tervezték, hogy a pozíció, **2 - 6** szinten, hogy felmelegedjen, az **1-es** fokozat pedig a tartós használatra szolgál.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A üzemállapot-jelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.

Tolja a kapcsolót az **1-es** ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket. Kb. 90 perces folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba és utána ismét a kívánt hő beállítás. Ha a melegítőpárnát nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból



### 3.1 Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőpárna egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve. Húzza ki a kapcsoló egységet a fűtőpárnából úgy, hogy kihúzza a csatlakozó kábelt a fűtőpárna csatlakozó aljzatából.
- A fűtőpárnát puha, száraz kefével lehet tisztítani.
- **A termék mosógépben 40°-os kímélő programon vagy kíméletesen, kézzel mosható.** Legjobb, ha belehelyezi a terméket a fürdőkádba, kézmeleg vízbe, kismennyiségű kímélő mosószert ad hozzá és óvatosan kinyomkodja.
- Öblítse át többször a fűtőpárnát, hogy a mosószermaradványok kiürüljenek belőle.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket vagy erős keféket.
- Szárítsa meg a fűtőpárnát a mosás után egy sima felületen kiterítve.
- Csak akkor használja ismét a fűtőpárnát, ha teljesen megszáradt.
- Csatlakoztassa a kapcsoló egység kábelét a fűtőpárnához (a nyíl jelölések egymás felé mutassanak, lásd az ábrát).
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.
- Kerülje el a termék éles szögben való megtörését, mely például tároláskor fordulhat elő, ha tárgyakat helyez a termékre.

### 3.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

### 3.3 Műszaki adatok

Név és modell	:	<b>MEDISANA HP 622</b> váll- és nyakmelegítő párna
Energiaellátás	:	220-240V~ 50Hz
Fűtési teljesítmény	:	100 W
Automata kikapcsolás	:	90 perc után
Méretek	:	kb. 56 x 52 cm
Súly	:	kb. 0,5 kg
A hálózati kábel hossza	:	kb. 2 m
Üzemi körülmények	:	csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően
Tárolási feltételek	:	tiszta és száraz
Cikkszám	:	61155
EAN kód	:	40 15588 61155 1



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található.

## 4.1 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez!  
Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerű tlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NÉMETORSZÁG

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



# WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

## *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

Numer LOT



Wytwórca



**Nie wpinaj w poduszkę igieł!**



**Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!**



**Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!**



**Używaj poduszki tylko w pomieszczeniach zamkniętych!**



**Pranie delikatne 40°!**



**Nie wybielać!**



**Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!  
Powleczenie poduszki można suszyć w automatycznej suszarce do bielizny.**



**Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!  
Powleczenie poduszki prasuj w niskiej temperaturze.**



**Nie czyść chemicznie!**

- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy poduszka rozgrzewająca nie wykazuje śladów zużycia lub nie jest uszkodzona.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zauważysz ślady zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, przełącznika lub kabli lub gdy urządzenie nie działa.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno wbijać w poduszkę żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej poduszki.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka jest włączona.
- Zbyt długie stosowanie poduszki ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.

- Niczym nie przykrywaj poduszki rozgrzewającej. Podczas korzystania z poduszki przełącznik nie może znajdować się na lub pod urządzeniem, nie może być także przykryty.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na partię ciała, którą chcesz rozgrzać.
- Nie dotykaj poduszki, która wpadła do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj poduszki za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie poduszki rozgrzewającej. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami. Pozwala to uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Poduszkę można zasilac wyłącznie przy pomocy wchodzącej w jej skład jednostki zasilającej (HP 622).
- Przed złożeniem poduszki rozgrzewającej do przechowania poczekaj, aż całkowicie przestygnie.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zainfekowane lub skaleczone partie ciała.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być stosowane w szpitalach.

## Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Poduszka rozgrzewająca do ramion i karku **HP 622** to produkt najwyższej jakości firmy **MEDISANA**. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytej poduszki rozgrzewającej **MEDISANA HP 622**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

### 2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.

W zakresie dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Poduszka rozgrzewająca do ramion i karku **HP 622** wraz z odejmowalną jednostką zasilającą
- 1 instrukcja obsługi



Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### **OSTRZEŻENIE**

**Proszę zwrócić uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

### 2.2 Stosowanie

Za pomocą poduszki rozgrzewającej do ramion i karku **MEDISANA HP 622** możesz delikatnie rozgrzewać i rozluźniać partie ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Poduszka rozgrzewająca wyposażona jest w elektryczny czujnik, który odpowiednio reguluje temperaturę wybranego stopnia temperatury.

Należy sprawdzić, czy przewód zasilający podłączony jest do wtyczki w poduszce. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Zapala LED lampka kontrolna. Podczas przełączania na wyższy lub niższy poziom za każdym razem 2 razy krótko zamiga lampka kontrolna, a potem świeci się na stałe. Po kilku minutach wyraźnie odczujesz ciepło poduszki. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2, 3, 4** lub **5**, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **6**. Jeżeli poduszka rozgrzewająca jest za ciepła, przesunij przełącznik z powrotem na pozycję **5, 4, 3, 2** lub **1**. Po krótkim czasie nastąpi odczuwalne obniżenie temperatury poduszki.

Poziom **2 - 6** służy do podgrzewania, tylko a poziom **1** - do pracy ciągłej.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesunij przełącznik na pozycję **1**. Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunij przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunąć przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

## 3 Informacje różne

### 3.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą. Zasilanie należy odłączyć od poduszki wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszce.
- Do czyszczenia poduszki można użyć miękkiej szczotki.
- **To urządzenie można prać w pralce w programie do tkanin delikatnych 40° lub w delikatny sposób ręcznie.** Najlepiej zanurzyć urządzenie w wannie z letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka piorącego, a następnie lekko je wycisnąć.
- Poduszkę należy płukać kilkakrotnie w celu usunięcia pozostałości po proszku do prania.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Do suszenia poduszkę należy rozłożyć na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę można używać po całkowitym wyschnięciu.
- Przewód zasilający należy podłączyć do poduszki grzewczej tak, jak wskazuje poniżej zamieszczonym zdjęciu (strzałki wskazują do wewnątrz).
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.
- Należy unikać zaginania urządzenia przez odkładanie na nim przedmiotów podczas składowania.

### 3.2 Wskazówki dotyczące utylizacji







Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### 3.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: <b>MEDISANA</b> Poduszka rozgrzewająca do ramion i karku <b>HP 622</b>
Zasilanie	: 220-240V~ 50Hz
Moc grzewcza	: 100 W
Automatyczne wyłączenie	: po 90 minutach
Wymiary	: ok. 56 x 52 cm
Ciężar	: ok. 0,5 kg
Długość przewodu zasilającego	: ok. 2 m



Warunki użycia	: tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi, w stanie rozłożonym	
Warunki przechowywania	: w czystym i suchym miejscu	
Nr artykułu	: 61155	
Kod EAN	: 40 15588 61155 1	   

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)


## 4 Gwarancja

### 4.1 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę się zwrócić do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
 Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



# ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

## Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. *Açıklama* Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



## DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



## DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



## UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

**LOT**

LOT numarası



Fabrikatör



**Elektrikli yastığa toplu iğne batırmayın!**



**Elektrikli yastığı katlanmış durumda kullanmayınız!**



**Küçük çocuklar (0-3 yaşları arasında) için uygun değildir!**



**Elektrikli yastığı sadece kapalı mekanlarda kullanınız!**



**40° Narin Çamaşır!**



**AĞARTMA YAPILAMAZ!**



**Elektrikli yastık kurutma makinesinde kurutulmaz!  
Yastık kılıfı kurutma makinesinde kurutulabilir!**



**Elektrikli yastık ütülenmez!  
Yastık kılıfını sadece düşük sıcaklıkta ütöleyiniz!**



**Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!**

- Elektrikli yastıkta her kullanımdan önce, itina ile aşınma ve/veya hasar kontrolü yapın.
- Kablolar, şalter ya da cihazın üzerinde uygunsuz kullanım belirtileri, aşınma veya hasar fark ederseniz cihazı kullanmayınız. Aynı şekilde cihaz çalışmıyor ise cihazı kullanmayınız.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Elektrikli yastık katlanmış veya bükülmüş bir şekilde kullanılmamalıdır.
- Yastığa kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesnelere bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.
- Cihaz, çocuklar veya özürsüz, uyku halinde olan ya da ısıya duyarsız olan ve bu nedenle aşırı ısınmaya tepki gösteremeyen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- 3 yaşın altındaki çocuklar, aşırı ısınmaya reaksiyon gösterme kapasiteleri olmadığı için bu cihazı kullanmamalıdır.
- Kontrol ünitesi ebeveyn ya da kanuni temsilciler tarafından uygun şekilde ayarlanmadığı sürece ya da çocuk kontrol ünitesinin doğru şekilde nasıl kullanılması gerektiğini bilmiyor ise cihaz, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Yastığı kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Cihaz, sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır.
- Elektrikli yastığı kullanırken uyumayınız.
- Yastık yüksek ayarlarda uzun bir süre kullanılması ciltte yanıklara sebep olabilir.

- Elektrikli yastığın üzerini başka yastıklarla örtmeyiniz. Cihaz çalışırken anahtarı üzerinde veya altında olmamalı veya anahtarın üzeri örtülmemelidir.
- Elektrikli yastığın üzerine oturmayın, yastığı sadece ısıtmak istediğiniz vücut bölgesine yerleştirin.
- Suya düşen bir yastığa dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Yastığı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Yastığı sadece kuru ortamlarda ve kuru olarak kullanınız (banyoda vb. yerlerde değil).
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Bir arıza durumunda elektrikli yastığı kendiniz tamir etmeyi denemeyiniz. Onarım sadece yetkili bir servise veya kalifiye bir kişiye yaptırılmalıdır.
- Hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir, tehlikesini önlemek için.
- Isıtıcı yastık, yalnızca kendisine ait anahtar ünitesiyle çalıştırılabilir (HP 622).
- Elektrikli yastığı saklamak istediğinizde, katlamadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, yastığı kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Elektrikli yastığı şişmiş, kızarmış veya yaralı vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.
- Cihaz sadece özel olarak evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanılmamalıdır.

## Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Omuz ve ense ısıtıcı yastık **HP 622** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA HP 622** elektrikli yastığınızı uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

### 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderin.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- **MEDISANA** çıkarılabilir anahtar üniteli Omuz ve Ense Isıtıcı Yastık **HP 622**
- 1 Kullanma talimatı



Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

### 2.2 Kullanım

**MEDISANA** omuz ve ense ısıtıcı yastık ile istenen vücut bölgelerini yumuşak bir şekilde ısıtıp rahatlatabilirsiniz. Bu uygulama sertleşmiş kas bölgelerindeki kan dolaşımını destekler ve yorucu bir günün sonunda rahatlık verir. Elektrikli yastıkta bulunan bir sıcaklık kontrol ünitesi, ayarlanmış olan sıcaklığı anahtarın konumuna göre kontrol eder.

Anahtar ünitesi bağlantı kablosunun ısıtıcı yastıktaki fişe bağlı olduğundan emin olun. Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. İşletme göstergesi yanar. Münferit kademelere yükseltirken veya düşürürken kontrol lambası 2'şer kere kısa yanıp söner ve ardından sürekli yanmaya devam eder. Yastığın ısındığını birkaç dakika içinde hissedebilirsiniz. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2, 3, 4** veya **5** ya da maksimum ısıtma kademesine **6** getirin. Yastığın çok fazla ısındığını hissettiğinizde, sürgüyü tekrar **5, 4, 3, 2** veya **1** konumuna getirin. Elektrikli yastık kısa bir süre içinde soğur.

Cihazın **2-6.** kademesi ısıtmak ve **1.** kademesi ise, sürekli işletme için tasarlanmıştır.

Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında işletme lambası söner. Daha sonra da şebeke fişini prizden çekin.

Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız, şalteri **1** konumuna getirin. Elektrikli yastık 90 dakika süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Elektrikli yastığı tekrar çalıştırmak için, anahtarı önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenen sıcaklık seviyesine getirin. Elektrikli yastığı kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın.

### 3.1 Temizlik ve bakım

- Yastığı temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve en az on dakika soğumasını bekleyin.
- Isıtıcı yastık, çıkartılabilir bir anahtar ünitesiyle donatılmıştır. Bağlantı kablosunu ısıtıcı yastıktaki fişten çekerek, anahtar ünitesini ısıtıcı yastıktan ayırın.
- Isıtıcı yastık, kuru olarak yumuşak bir fırçayla temizlenebilir.
- **Cihazı makinede 40° hassas programda veya elle dikkatli bir şekilde yıkayabilirsiniz.** En iyisi cihazı küvete yerleştirip ılık su ve hassas deterjan ile yıkayıp yumuşak bir şekilde sıkın.
- Isıtıcı yastığı bütün deterjan kalıntılarını uzaklaştırıncaya kadar, birçok kez duru layın.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayınız.
- Isıtıcı yastığı yıkadıktan sonra, düz bir zeminin üzerine yayarak, kurumaya bırakın.
- Isıtıcı yastığı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın.
- Anahtar ünitesinin kablosunu ısıtıcı yastığa bağlayın (Ok işaretleri birbirine bakmalıdır, bkz. Resim).
- Aşırı derecede döndürülmüş kabloları düzeltiniz.
- Yastığı açık olarak yatırın ve üzerine herhangi bir şey yerleştirmeden temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- Depolama sırasında üzerine cisimler koyarak cihazın keskin bükülmesi önlenmelidir.

### 3.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirlerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

### 3.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA Omuz ve Ense Isıtıcı Yastık HP 622</b>
Akım Beslemesi	: 220-240V~ 50Hz
Isıtma kapasitesi	: 100 W
Otomatik kapanma	: 90 dak. sonra
Ölçüler	: yakl. 56 x 52 cm
Ağırlık	: yakl. 0,5 kg
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 2 m
Çalışma koşulları	: sadece kuru mekanlarda ve kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır
Depolama koşulları	: temiz ve kuru
Ürün numarası	: 61155
EAN-numarası	: 40 15588 61155 1



**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

### **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.





## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель



**Не втыкайте иголки в электрогрелку!**



**Не пользуйтесь электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии!**



**Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!**



**Используйте электрогрелку только в закрытых помещениях!**



**Бережная стирка при 40°!**



**Не отбеливать!**



**Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!  
Наволочку разрешается сушить в сушильной машине!**



**Запрещается гладить электрогрелку утюгом!  
Наволочку разрешается гладить утюгом при низкой температуре!**



**Не подвергать химической чистке!**

- Перед каждым использованием электрогрелки проверяйте, не имеется ли на ней признаков износа и/или повреждений.
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если устройство не работает.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.

- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра.
- Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не используйте электрогрелку под одеялами и подушками. Во время работы электрогрелки запрещается класть выключатель на прибор или под него.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- Ремонт разрешается выполнять только авторизованным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру, чтобы избежать опасности.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться только

с помощью входящего в комплект пульта управления (НР 622)!

- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого применения в больницах.

## Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив электрогрелку **HP 622**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрогрелки **MEDISANA HP 622** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Электрогрелка для плеч **HP 622** с наволочкой и съёмным пультом управления
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

### 2.2 Применение

Электрогрелка для плеч **MEDISANA** позволяют бережно прогревать и расслаблять определенные части тела. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Электрогрелка оснащена регулятором температуры, поддерживающим температуру, выбираемую положением переключателя.

Убедитесь, что штекер соединительного кабеля пульта управления соединен с электрической грелкой. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. LED Индикатор питания горит. При каждом переключении между отдельными уровнями контрольная лампа коротко мигает 2 раза, а затем продолжает светиться непрерывно. Через несколько минут Вы явственно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2, 3, 4, 5** или в положение максимальной температуры **6**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **5, 4, 3, 2** или **1**. Через некоторое время грелка значительно охладится.

Прибор разработан таким образом, что ступень **2-6** предназначена для подогрева, а ступень **1** для длительного режима.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Если индикатор режима работы погас, значит, прибор выключен. Вытащите вилку из розетки.

Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1**. Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы не планируете использовать грелку дальше, вытащите вилку из розетки.

### 3.1 Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления. Отсоедините пульт управления от электрической грелки, вытянув соединительный кабель из штекерного разъема на грелке.
- Электрическую грелку можно чистить с помощью мягкой сухой щетки.
- Прибор можно стирать в щадящем режиме при температуре 40° в стиральной машине или вручную. Лучше всего уложить прибор в ванну с теплой водой и небольшим количеством нейтрального моющего средства, а затем бережно выжать его.
- Прополощите грелку несколько раз, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке (стрелки должны быть направлены друг к другу).
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться. Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.
- Не допускать резкого изгиба прибора вследствие укладывания на него каких-либо предметов во время хранения.

### 3.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

### 3.3 Технические характеристики

Название и модель	: Электрогрелка для плеч <b>MEDISANA HP 622</b>
Электроснабжение	: 220-240В~ 50 Гц
«Греющая» мощность	: 100 Ватт
Время автоматического отключения	: через 90 мин.
Размеры	: прил. 56 x 52 см
Вес	: прил. 0,5 кг
Длинный сетевой кабель	: прил. 2 м
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения	: сухой и чистый
Артикул	: 61155
Номер EAN	: 40 15588 61155 1



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

**Гарантийная карта**

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

**Уважаемый покупатель!**

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".




### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY